

KOYASAN

December 2022 • Issue No. 246

A Happy New Year (令和五癸卯年)

At the beginning of the year 2023, I would like to extend my best wishes for the New Year and ask for your continued support of Koyasan Beikoku Betsuin of Los Angeles. 2022 was a difficult year. Russia's military invasion of Ukraine caused various hardships to people around the world. Threats of war have been accompanied by high prices of goods and services worldwide, affecting the supply and demand of food, which threatens the stability of people's lives. Turning to Japan, the assassination of former Prime Minister Shinzo Abe was a shocking incident. This has led to polarizing views of the incident that divided the country on the state of the nation's funeral rites. The issue of politics and religion, which could be said to have triggered the incident, was also the subject of lively debate and was widely discussed in the Japanese Diet. Finally, the COVID-19 outbreak shows no signs of ending.

But as the cycle of renewal and rebirth continue, we now enter in another new year. As many people around the world face life-threatening and difficult situations, we too will be faced with a variety of challenges. However, I hope that all of you keep your faith strong and continue to live your days in good health, protecting yourselves and your families, as well as the loved ones around you.

In October, the "Omachiuke Service" was held to kickoff the 110th anniversary celebration of the Shingon Mission of North America, and many events were held, including a Goeika Seminar, Jukai Ceremony, etc. Please take your time to read the articles I wrote for more detail. On October 15, 2023,, we are planning to hold a grand ceremony commemorating the 110th Anniversary with all Daishi followers in North America along with guests of honor from the Koyasan HQ. For the main event, we will hold a dedication and eye-opening ceremony for the 600-volume Daihannya Sutra, which was acquired through great expense by the Koyasan Beikoku Betsuin. The Daihannya Sutra has already arrived at the Betsuin in twelve Urushi lacquered boxes. The time spent in preparing the sutra books amounted to one and a half years. This very valuable sutra was hand-printed page by page using a woodblock and a special Japanese paper kneaded with saffron to repel insects. Let us rejoice together that another treasure has been added to the Betsuin.

The 600 volumes of the Daihannya Sutra and the dedicated wishes from sponsors will be prayed for once a year at the Betsuin for the next 100 years. We would like to ask all supporters to sponsor a volume or many volumes of the Daihannya Sutra for the sake of promoting the merits of the Buddha, for the sake of your ancestors, for the sake of your family's continued growth, and for the sake of the health and safety of your family and household.

Namu Daishi Henjo Kongo.

Bishop Yuju Matsumoto
Head Minister
Koyasan Beikoku Betsuin of Los Angeles

***The Betsuin needs your help and support in this large financial undertaking and will be offering a once-in-a-lifetime opportunity to sponsor individual volumes of the Daihannya Sutra.**

\$300 One Volume (You may sponsor multiple volumes, subject to availability.)

新年のご挨拶

高野山真言宗米国別院
主監 松元優樹

皆様、あけましておめでとうございます。

2023年の年頭に当たり、謹んで新年のご挨拶を申し上げますと共に、今年も高野山米国別院をよろしく願い申し上げます。

昨年は大変な年になってしまいました。ロシアによるウクライナへの軍事侵攻は、世界中の人々にさまざまな苦難を強いることになりました。これに伴う世界的な物価高、食糧需給の切迫など人々の安定的生活が危ぶまれる危機的状態が続いています。また、日本国に目を向けますと、安倍晋三元総理の銃撃事件が衝撃的でした。これによって、国を二分する国葬儀のあり方についてさまざまな意見が交錯しました。また、この事件の引き金になったとも言える政治と宗教についての問題も議論が活発に交わされ、国会でも大きく取り上げられました。そして、COVID-19の感染はいっこうに終息の兆しが見えないでいます。

そして、私たちはまた新しい年を迎えることになりました。世界中で多くの人々が生存の危機と生活の困難に直面している現状下であって、わたしたちもまたさまざまな対応に追われることになろうかと思いますが、皆さまには、ご自分自身とご家族を護り、また周囲の大切な方々を守りながら、健やかな日々を過ごして頂きたいと思っております。

さて、昨年10月には「高野山真言宗北米大陸開教百十周年記念 お待ち受け法会」が開催され、御詠歌講習、授戒式などたくさんのお行事がおこなわれました。詳細は記事に書きましたので、是非ゆっくり読んでください。

今年の10月15日には、いよいよ北米にいらっしゃる大師信徒の皆様を総結集して、高野山御本山からのご来賓をお迎えして盛大な法会にしたいと思っております。来年のメインイベントになります「大般若経六百卷開眼転読法会」のための「大般若経六百卷」が漆塗りの十二箱に入って、既に別院に到着しております。このお経を作成するのに費やした時間は一年半にも及びます。虫除けのためにサフランを練り込んだ特殊な和紙を使用し、木版を使用して一枚ずつ手刷りされた大変貴重なお経です。米国別院にまた一つ宝物が増えました。皆様と共に祝いしようではありませんか。

皆様には大変お待たせいたしました。仏様への功德増進のため、皆様のご先祖様への供養のため、ご家族ご一同様の益々のご発展と、家族健全・家内安全のために、是非ご寄進をお願いいたします。今回、日本から輸入した大般若経600巻は、次の百年にわたって別院で毎年一回祈禱会をおこない、皆様のお願ひ事や供養のために祈願がなされます。

合 掌

Koyasan Traditional New Year's Decorations

高野山伝統新年飾り物

Good luck "Eginu" is in available now for the Year of the Rabbit 吉祥絵絹入荷しました

Treasure ship \$ 10.00 per piece.

Rabbit \$20.00 per piece.



Takarabune

Rabbit

こんなことがありました

Temple Events

Fall Ohigan Service



On Sunday, September 18, 2022, "Fall Higan Service" was held at the Betsuin. Starting this year, the Mizumuke Service, which is held at the Koyasan Okunoin Temple, was held at the Betsuin as well. The fact that the Mizumuke Service is appreciated by everyone is the best proof that their ancestors are happy. During the service, the names of the ancestors of those who applied for the memorial service and the names of the deceased were read out and merits dedicated to their salvation, so that they cross the shore of liberation. After the sermon, each participant brought his or her wooden prayer Toba to the Jizo statue for water and prayed with their Gassho. After the Higan Service, the annual fund raising raffle was held.

秋の彼岸法会

去る9月18日(日)、別院では「秋の彼岸法会」がおこなわれました。

今年から高野山奥之院にある水向け塔婆供養が別院でもできるようになり、皆さんに大変喜んでいただいております。皆さんに喜ばれるということは、すなわち皆様のご先祖さまが喜んでいらっしゃるという何よりももの証であります。

お彼岸供養は、別院に所属する教会教使の皆さんと共に読経がおこなわれ、お申し込みになられた方々のご先祖さまや故人のお名前が読み上げられ、供養がおこなわれました。

導師による法話ののち、参加の皆様はそれぞれの経木塔婆を持って水向け地蔵様のところで経木塔婆に水を手向け手を合わせてお祈りされておりました。

また彼岸法会の後には、毎年恒例のラッフル抽選会がおこなわれました。

Daikoku Ten Matsuri

On Sunday, October 16, 2022, the annual "Daikokuten-jin Matsuri" was held at the Betsuin. Daikokuten is a Buddhist deity named Mahakala in Sanskrit, a wild Indian deity who is believed by many to bestow good fortune and treasures. He is also the deity worshipped in the kitchens and dining rooms of temples.

Together with the participants, we prayed for Daikokuten's blessings by loudly chanting the Daikokuten mantra "On maka karaya sowaka" and "Sen Hyaku Banrai / Shobai Hanjo", "Ten thousand guests, ten thousand comings, prosperous business".



大黒天神まつり

去る10月16日(日)、恒例の「大黒天神まつり」が別院聖堂にて執り行われました。

大黒さまは、マハーカーラという名の荒々しいインド伝来の神で、福德財宝を授けてくれると多くの方々によって信仰されている仏教の神様です。また、お寺の台所や食堂で祀られている神様でもあります。

参加された皆様と共に大黒天のご真言「オン マカキアラヤ ソワカ」と「千客万来 商売繁盛」を大きな声でお唱えし、大黒様のご利益をお祈りいたしました。

Kickoff Celebration of the 110th Anniversary of the Shingon North American Mission "Omachiuke Prelude Service" and "Jukai"

On October 22 and 23, 2022, a five-member delegation from Kongobuji Temple visited the Betsuin as part of the Kickoff Celebration of the Betsuin's 110th Anniversary. On October 22nd, a Koyasan Kongo-ryu Goeika Missionary Seminar was held (instructor: Rev. Ken'ei Iwata, Ei-Kan Director), and on October 23rd, a "Omachiuke Ceremony to Commemorate the 110th Anniversary of the Missionary of the Continent of North America" was held. In addition, a "Giving of the Bodhisattva Precepts" ceremony was held at the same time. In addition, meetings with various organizations and visits to Zen centers made for a busy and productive overseas tour. The North American delegation was led by Bishop Shunga Kiryu, Director of the International Bureau, and accompanied by Rev. Yuei Goto, Deputy Director of the International Bureau; Rev. Ryutai Takahashi, International Bureau Counselor (Shoko-in Temple, Tokyo); Rev. Ken-ei Iwata, Director of Kongo-ryu Goeika (Asahi-ji Temple, Shimane); and Rev. Jijun Inaba, International Bureau staff.

Friday, October 21, 2022

The delegation boarded Japan Airlines Flight 16 from Haneda International Airport to North America, arriving at the Tom Bradley International Terminal of Los Angeles International Airport at 11:00 a.m. on the same day. Upon arrival, the group visited the Harbor Koyasan Buddhist Church and received a briefing from Bishop Matsumoto on the local environment, activities, and future challenges.

Saturday, October 22, 2022

There is a 16-hour time difference between Japan and Los Angeles. After a sleepless night due to the time differences between Japan and Los Angeles, the group met at 9:30 a.m. at the Betsuin for a special meeting with the Sokanbu, the organization comprised of North American Shingon ministers. The meeting began with a welcome address by Bishop Kiryu, the International Director, followed by enthusiastic discussions on various issues within the Shingon mission and personnel matters for international missionaries, which lasted six hours with lunch in-between. From 3:30 p.m., the "Koyasan Kongo Ryu Goeika Missionary



Seminar" (instructor: Rev. Ken'ei Iwata) was held in the Daishido Hall on the second floor of the Betsuin, where 20 Kongo Ko members and Kyokai Kyoshis from North America received enthusiastic instruction.

Sunday, October 23, 2022

At 10:00 a.m., the prelude service for the "110th Anniversary of the Missionary of the Koyasan Shingon Shu on the North American Continent" was held. Bishop Kiryu, Director of the International Bureau, was the master of ceremonies, and Rev. Yu-



ei Goto, Deputy Director of the International Bureau, was the assistant master of ceremonies. 11 priests in total performed the "Hiraza Rishu Zanmai Service," a unique Shingon Buddhism Service.

The priests entered the main hall, followed by the Shasui Blessing, the recitation of the Goeika "Kongo" by Rev. Iwata, the Goeika master chanting, and Rishu-kyo, and then the reading of the "Prayer" (see separate document) by Rev. Goto, Deputy Director. The service was concluded

with Gosan, various Shingon mantras, and universal prayer.

The following masters performed the service.

- | | |
|-------------------------|---|
| Officiant | Bishop Shunga Kiryu, Director of the International Bureau |
| Assistant Officiant | Rev. Yuei Goto, Deputy Director-General of the International Bureau |
| Zuiki Attend: | Rev. Taisen Miyata, former Bishop of the Betsuin |
| Shiki Shu Attendants | Rev. Ryutai Takahashi, (Shoko-in Temple, Tokyo) |
| | Rev. Kan-ei Iwata, (Asahi-ji Temple, Shimane) |
| | Rev. Ichiyo Fukuda, (Jingo-ji Temple, Redmond) |
| | Rev. Myokyo Shigemitsu, (Sokanbu Office) |
| | Rev. Kosho Finch, (Henjo-ji Temple, Portland) |
| | Rev. Taijo Imanaka, (Seattle Koyasan Temple, Seattle) |
| | Bishop Yuju Matsumoto, (Betsuin) |
| Director of the Service | Rev. Kanpo Mimatsu (Keigen-ji Temple, Sacramento) |

After the prelude service was concluded, the inner altar area was rearranged for the "Jukai Ceremony" that followed with all the lights in the Altar area turned off with the stage curtains closed, resembling the sacred and secret atmosphere of the Jukai ceremony conducted on Mt. Koya. Participants were then led into the inner altar where Bishop Kiryu gave the Bodhisattva precepts to the participants and presented each participant with the "Bosatsu Kai Cho" certificate as proof they received the precepts. Each participant was then brought to the Kobo Daishi statue where Rev. Goto gave a blessing and an omamori to each person in front of the Kobo Daishi statute and Kobo Daishi painting, which is a copy of the portrait of Kobo Daishi that



was drawn by Prince Shinyo Shinno. According to legend, Kobo Daishi himself opened the eyes of Prince Shinyo's portrait and it is rare for a copy to be displayed outside of the Mie-E-Do in Mt. Koya. After the Jukai ceremony, Bishop Kiryu gave a dharma talk with Kyokai Kyoshi Chikyo Paris serving as the Japanese interpreter. A lunch reception was then held with Daishi followers from all over North America, where Bishop Kiryu provided remarks to the congregation, and the atmosphere was friendly as everybody enjoyed the catered lunch.

In the afternoon, a meeting was held with the Board of Directors and Cabinet officers of the Betsuin where questions about next year's "110th Anniversary Service" and the issue of securing international missionaries for the North American Mission were earnestly discussed. In the evening, a dinner party was held in honor of Bishop Kiryu and his delegation, further deepening the friendship among the participants.



Monday, October 24, 2022

On the final day of their visit to Los Angeles, the group paid a visit to Zenshuji Temple, where they met with Rev. Shumyo Kojima, Head Minister of Zenshuji Temple, to hear about the situation and challenges of international missionary work in Soto Zen Buddhism and Rev. Kojima's efforts to promote international missionary work. In the afternoon, guided by Rev. Dokan Kojima, who works in the Soto Zen Department of North America, the group visited the Soto Zen Center of Los Angeles and the Rinzai Zen Center of Los Angeles in Los Angeles to observe the overseas missionary activities of Zen Buddhism, especially those for non-Japanese.

Tuesday, October 25, 2022

On their last day in the United States, the delegation visited the Betsuin again before returning to Japan, prayed earnestly for the 110th anniversary celebration next year and for a return visit, and departed for Japan.



Prayer for 110th Anniversary of Koyasan Shingon Mission

Omachiuke Service

(Prayer by Rev. Yuei Goto)



I respectfully address Maha Vairocana Tathagata, and Henjo Kongo, who continues to practice in eternal meditation and the Triple Gems that pervade the universe. The Buddha Dharma is the truth of the universe that Buddha Shakyamuni attained at enlightenment under the Bodhi tree over 2,500 years ago, and it is the most precious and most important teaching that he gave to humankind. The Buddha appeared in this world and transmitted his teachings, the Dharma, to the people. That is why the Monk Genjo traveled across scorching deserts and rugged mountains to India to seek the Dharma, and our own Kobo Daishi, without regard for his life, crossed the waves over ten thousand miles to bring Esoteric Buddhism to Japan. Thus, it was a difficult journey for

Shingon Buddhism to reach the North American continent.

In 1909, Rev. Shutai Aoyama, a native of Toyama City, Toyama Prefecture, and head priest of the Koyasan Kyogakuin Temple, was ordered by His Holiness Abbot Yuhan Mitsumon of Koyasan to visit North America to observe the religious situation and to work for the Shingon Mission. He left the port of Yokohama and landed in the port of San Francisco on the west coast of the United States. However, under the pressure of the grave mission entrusted to him and the fatigue of the long journey, he fell and suffered a serious illness that left him hovering between life and death. However, through the blessed power of Kobo Daishi, he miraculously survived.

In 1910, while working on a plantation in San Jose, California, Rev. Aoyama prayed before a hanging scroll of Kobo Daishi enshrined in his room. This was the beginning of the Shingon Mission of North America. Later, in 1912, he moved to Los Angeles and after many hardships as a railroad worker and shipyard worker, he finally found about 50 members who were willing to join him in prayers. As a result, Rev. Aoyama established a gathering place in Elysian Park, a suburb of Los Angeles, and set up a Daishi Church. In addition, Bishop Yuban Hossho, the head priest of Henjo Ko In Temple in Mt. Koya, donated an essential Daishi Hanging Scroll through Koyasan Headquarters, which Rev. Aoyama enshrined as the main deity of the Daishi Church and made it the foundation for his U.S. missionary work.

Rev. Aoyama's missionary work was arduous, and he made little progress at first, but through his association with Odaishi Sama, he was able to attract ardent followers of Kobo Daishi, including Kiyotaro Nakano, Sotaro Igaue, Saburo Takasugi and others, as well as many others from around the country. This was the result of the missionary work of Rev. Shutai Aoyama, the first missionary on the North American continent.

Kobo Daishi vowed, "Until the end of the universe, the end of all people, and the end of nirvana, my wish for the salvation of all sentient beings will never cease." The virtue of his vow became the sacred purpose of all people, transcending national borders and ethnicities.

How fortuitous! Esoteric Buddhism originated in India, spread further east through China, passed through Japan, and is now flourishing in the United States, and the light of the Dharma is shining here. Today, the Koyasan Ministers of North American regions and Daishi followers from all over the United States joined together to pray for success of next year's 110th Anniversary of the Missionary in North America.

Omachiuke Prelude Service

We ask that you, Dainichi Nyorai, the Lord of Shingon, and Kobo Daishi Henjo Kongo, perceive our heartfelt wishes and help us to have a safe and successful Service next year.

May we share these benefits equally.

October 23, 2022

Bishop Shunga Kiryu, Dept. of Education and Dept. of International Bureau

Jukai Dharma Talk by Bishop Kiryu

Hello everyone. And nice to meet you. My name is Shunga Kiryu. I am from Koyasan, Japan, a mountain chosen by Odaishisama as a holy place for Shingon Esoteric Buddhism, a center for Meditation practice, and a "prayer sanctuary" for the well-being of all Sentient beings all over the world.

I am working at Koyasan Headquarters Kongo-Buji Temple in Mount Koya as an Officer, Bishop in the Educational Department. I am very grateful and happy to see you all here today, and I feel that it is by the blessings of the Buddha, the heavenly deities, and the guidance of Great Master Kobo Daishi that we are here together. I have now given the "Bosatsu Ju Zen no Kaiho", Ten Precepts to each of you in front of the Odaishisama enshrined in this Betsuin.



When we hear the words "precepts", we have a somewhat formal feeling. But the truth is that it is not that difficult. In other words, the "precepts" are "important rules and commitments" that we must follow in our lives. These important rules are necessary for us to live our lives smoothly and happily, no matter what time of year it is. There are two types of rules. One is the social rules that you already follow, such as laws and regulations. The other is the rule for oneself, which is to follow the rules one has set for oneself. The social rules mentioned above are punishable if they are not followed. However, if you make your own rules and follow them yourself, no one will penalize you for failing to follow them. Because they are the rules that you set for yourself.

While Odaishisama recognizes that all the precepts of Buddhism in general are important for our practice, we have taken a broader view and created the Sanmaya vow. The mantra "On Sanmaya Satoban" that you were chanting during Ten Precepts is the Sanmaya vow of Odaishisama. Furthermore, Odaishisama said, "There are various precepts, but Ten Precepts are the basic ones. The Ten Precepts are wide-ranging and include the ten good precepts of not killing or harming any living things, not taking what is not given, not having improper sexual relations, not speaking falsely, not speaking carelessly, not speaking abusively, not speaking to cause discord, not having thoughts of greed, not having thoughts of ill-will, and not holding false views.

Odaishisama further said, "There is no discrimination among the three: my mind, the mind of sentient beings, and the mind of the Buddha". He also said, "If you practice becoming that mind, this is practicing the Way of the Buddha". In other words, he said, "I am the Buddha, and all sentient beings are the Buddha". In other words, he said, "The samadhi is to realize that the mind of each of you, all sentient beings, and the Buddha are one". In summary, the sanmaya kai of Odaishisama is to be aware that "I, sentient beings, and the Buddha are one and equal".

Odaishisama also said, "The way of mind as a bodhisattva is based on compassion, and bodhisattvas benefit other beings first before becoming Buddhas". Thus, he told us that our vital mind is all about "compassion". This is because we are Bodhisattvas and the path we walk is the path to becoming a Buddha. That compassion is called "Ji Hi" in Japanese. "Ji" is called "Itsukushimu". "Itsukushimu" is the mind to understand others better. The "Hi" of compassion is the heart of "salvation" that wishes to relieve the suffering and sorrow of the other person as much as possible.



Odaishisama also explains the importance of using this heart of compassion to think of the other person first, to guide them in a direction that is as good and happy as possible, and to benefit them. Today's world is a bleak and chaotic place. In such a world, the words of Odaishisama are a precious and grateful teaching that can save the world and lead people to happiness. The "Precepts of Odaishisama" that I have just given to you are the promises that you have made to your own Buddha mind to further nurture the precious compassion in your heart. Please apply the Precepts given to you by Odaishisama in your daily life.

Today, as proof that you have received Odaishisama's Precepts, we have presented you the Bosatu Kaicho, certificate. This is not a certificate, but a Kechimyaku, a precious symbol that signifies you have received the Dharma directly from Odaishisama, and that you have made a precious connection with Odaishisama as a Bodhisattva yourself. You may carry it with you at all times or enshrine it on your Buddhist altar at home, as it will serve as a good luck charm. I sincerely hope that all of you will further strengthen your faith and devote yourselves to living as Bodhisattvas. Thank you for joining us today. Namu Daishi Henjo Kongo



北米大陸開教百十周年記念「お待ち受け法会」と「授戒」厳修 来年の本番に向けて熱気高まる

去る10月22日と23日、総本山金剛峯寺より桐生俊雅国際局長御一行5名が別院を訪問され、高野山金剛流詠歌巡回布教講習会（講師；岩田賢栄詠監）、と「北米大陸開教百十周年記念お待ち受け法会」を厳修し、併せて「授戒」の儀式がおこなわれました。この他にも各団体との会議や禅センターなどの視察もおこなわれ多忙で中身の濃い海外視察となりました。

今回の北米教区視察団は、桐生俊雅国際局長を団長として、後藤友栄国際局長代理、高橋隆岱国際局参与（正光院主；東京）、岩田賢栄金剛流詠監（朝日寺；島根）、稲葉滋順国際局職員が同行しました。

10月21日（金）

一行は羽田国際空港より一路北米を目指し日本航空16便に搭乗、同日午前11時に目的地ロサンゼルス国際空港トムブラッドレー国際線ターミナルに到着しました。

到着後、一行はハーバー高野山仏教会（ハーバー市）を視察し、松元優樹別院主監より現地の周囲環境、活動内容、今後の活動課題などの説明を受けて、その後高野山米国別院を訪問しました。

10月22日（土）

日本とロサンゼルスには16時間の時差があります。昼夜逆転で眠れない夜を過ごした一行は、午前9時30分から別院において北米教区内国際布教師との臨時総会に臨みました。

別院地階の日曜学校教室を利用して行われた会議では、桐生国際局長による所信表明挨拶をはじめ、教区内の諸問題、国際布教師人事問題など熱心に協議され、昼食を挟んで6時間にわたり慎重審議がおこなわれました。

午後3時30分からは、別院二階の大師堂において、「高野山金剛流詠歌巡回布教講習会」（講師；岩田賢栄詠監）が開催され、約20名の北米在住の金剛講講師、及び教会教使が熱心に指導を受けられました。

10月23日（日）

午前10時、「高野山真言宗北米大陸開教百周年記念・お待ち受け法会」が開催されました。

導師には桐生俊雅国際局長、脇導師には後藤友栄国際局長代理をお迎えし、総勢11名の僧侶が「平座理趣三昧法会」という真言宗独特の法会を行いました。僧侶たちが本堂に入室し、導師の洒水作法につづき、岩田詠監による詠歌「金剛」の奉詠、唱礼、理趣経に続いて、後藤国際局長代理が「お待ち受け法会願文」（別掲）を奉読。後讃、諸真言、回向をもって法会を終了しました。

出仕者は左記の各師です。

導師	桐生俊雅国際局長。
脇導師	後藤友栄国際局長代理
随喜	宮田諦詮元別院主監
職衆	高橋隆岱（東京正光院） 岩田賢栄（島根朝日寺） 福田一陽（レッドモンド神護寺） 重満明鏡（北米総監部開教師） フィンチ興彰（ポートランド遍照寺） 今中太定（シアトル高野山） 松元優樹（米国別院）
故実者	美松寛芳（サクラメント恵原寺）



引き続いて行われた「授戒」では、本堂内の照明を全て消してステージの緞帳を下ろし、まるで高野山の大師教会にある授戒堂での儀式を彷彿させる本堂内陣において、桐生国際局長の戒師、更に百十年前に金剛峯寺から米国最初の大師教会設立時に寄贈された真如親王筆と伝わる弘法大師御影の御前では、後藤国際局長代理による「弘法大師結縁加持」がおこなわれ、入壇した参加者一人ひとりに桐生国際局長からは菩薩戒牒、後藤国際局長代理からは弘法大師結縁金剛線とお守りが手渡されました。

米国別院の歴史において、初めて開催された授戒の儀式に参加した人々からは厳かな雰囲気の中で行われた授戒式に感動して歓喜の声が上がっていました。受者の中には遠くシアトル、シカゴ、ニューヨーク、ペンシルベニアの各州からの参加者もおおり、当日申し

込みも含めて75名の方が授戒されました。この後、桐生国際局の法話があり、別院所属の教会教使でもあるパリス智教さんが通訳を務めてくれました。

授戒後には、北米各地の大師信徒と共に懇親会が行われ、桐生国際局長以下全員が英語混じりで挨拶をされ、終始和やかな雰囲気です。

また午後からは、別院幹部役員との会議が開催され、来年の「百十周年記念大法会」についての質問や、北米教区国際布教師の確保の問題などについての議論が真剣におこなわれました。

さらに夜には、桐生国際局長ら一行を歓迎して晩餐会を開催し、さらに親睦を深めました。

10月24日

北米視察の最終日、一行は禅宗寺への表敬訪問をおこない、国際布教主任の小島秀明（しゅうみょう）先生と面会し、曹洞宗の国際布教の実情や課題、そして国際布教への取り組みについて話を聞きました。午後からは、曹洞宗北アメリカ国際布教総監部に勤務する小島道寛（どうかん）先生の案内で、ロサンゼルス市内にある曹洞宗ロサンゼルス禅センターとロサンゼルス臨済禅センターを視察、禅宗の海外布教（特に日本人・日系人以外の米国人）について視察しました。



10月25日

全日程を消化した一行は、帰国を前に再度米国別院を訪れ、来年の百十周年記念行事の無魔成満と再訪を至心に祈願して、予定どおり午後1時50分、日本航空61便にて帰国の途につかれました。

高野山真言宗北米大陸開教百十周年記念 お待ち受け法会願文

謹み敬って真言教主大日如来、両部界會諸尊聖衆、殊には本尊聖者摩訶毘盧遮那如来、座禅入定遍照金剛、総じては盡空法界一切三宝の境界に白して言さく。

伏して惟みるに佛法と者、今を去る二千五百有余年、大聖釈迦牟尼世尊菩提樹下に於いて得たまいし正覚にして、將に世界人類に与え給いし最尊最勝の教法なり。

既に佛出で給いて、正法を示し給うと雖も、法は人に非ずんば伝わらず。即ち玄奘三蔵は熱砂峻嶺を超えて天竺に法を求め、我が宗祖大師は不惜身命万里の波濤を超えて、密教を日本国に請来し給う。

然して北米大陸に於ける我が宗の開教伝道もまた辛苦の道を辿りたりと云へり。

即ち、一九〇九年、富山県富山市出身、高野山教学院住職、青山秀泰師は、高野山管長密門宥範大僧正の命を受け、北米宗教事情視察と開教の御為、横浜港を出帆し遠路米国西岸サンフランシスコの港に上陸されたり。然りといえども師に託されたる使命の重圧と長旅の疲れにより、師は異国の地にあつて大病に倒れ、志半ばにして朝露と成り果てんとするの時、まさに如来加持力を得て奇跡の復活を成し給えり。而して師は、一九一〇年、カリフォルニア州サンノゼの農園にての労働の傍ら、その一室に大師尊影を奉祀し、伝道を行ひしを以て濫觴となす。その後一九一二年に至り、師は居をロサンゼルスに移し、鉄道労働者、造船所労働者として昼夜勤務の辛酸を経て、賛同の信徒漸く五〇余名を数えんとするの時、師は一念発起してロサンゼルス市郊外のエリシャンパークに一字の草堂を建

立、加えて高野山遍照光院住職法性宥鑊僧正の御配慮により、総本山金剛峯寺に寄進されたる大幅の大師御尊影一軸を下付せられ、以て本尊として奉安し米国布教の拠点として高野山大師教会を発足されたり。

然りと雖も、師の開教伝道の辛苦は筆舌に尽くし難く、遅々として進展を見ずといえども、高祖大師との法縁によりて中野喜代太郎氏、伊賀上惣太郎氏、高杉三郎氏等の熱烈なる大師信者出るに及び、その他各地信徒の絶大なる後援によりて地盤漸く確立せり。

これ即ち、北米大陸開教初代・青山秀泰師布教開始後、刺棘の道の成果なり。

憶うに高祖大師は虚空尽き、衆生尽き、涅槃尽くるに至るまで、衆生拔済の願い尽きずと誓願し給へり。然してその御恩徳は国境を越え、民族を越えて万邦同仁の聖旨なり。

宜なる哉、密教は印度より興り、中国を経て東漸し、更に日本国を経て今や米国に花開き、その法燈を輝かす。

本日此処に、高野山真言宗北米教区開教師をはじめ、全米大師信徒の参会を得て、来たる二〇二三年一〇月十五日開催の「高野山真言宗北米大陸開教百十周年記念大法会」成満を祈念して、「お待ち受け法会」を修行し奉る。

仰ぎ願わくは、真言教主大日如来、高祖大師遍照金剛、我等が丹誠の悲願を知見照覽して冥鑑を垂れ給わんことを。

乃至法界 平等利益

惟時 令和四年十月二十三日

総本山金剛峯寺執行
高野山真言宗教学部長
高野山真言宗国際局長
桐生俊雅 敬白

授戒法話（桐生俊雅国際局長）

皆さま、こんにちは。そして初めましてとご挨拶申し上げます。

私は弘法大師さまが、真言密教の聖地・修禪の道場・全世界の人々の幸福を願う祈りの聖地としてお開きになりました高野山から参りました。総本山金剛峯寺執行 高野山真言宗教学部長を拝命致しております。桐生俊雅と申します。仏天のご加護は申すに及ばず、お大師さまのお導きよりまして本日賜りました、このご勝縁を大変有り難く、また幸せに存じます。

さて、只今は此処 米国ロサンゼルス別院のお大師さまの御前にて皆さま方、お一人おひとりに菩薩十善の戒法をお授け致しました。

私どもは 戒あるいは戒律という言葉を目にいたしますと、何か厳めしい、あるいは何となく堅苦しく肩の凝るような、そんな感じを受けますが、実はそうではなくて言葉を換えて言いますなら、私たちが歩んでゆくこの人生において守らなければならない大切なルール・大切なお約束事と言っても宜しいでしょう。

何時如何なるどんな時代にあっても、自分の人生・生活を順調に且つ、円満に過ごすためには大切で必要なものであるに違いはありません。

このルール・お約束事にも二通りありまして、一つはもうすでに皆さま方が守っておられるところの社会的に定められたルール、それは法律であったり規則であります。そしてもう一つは、自分自身が自分で決めて自分で守ってゆくところのルール・お約束事です。

先に述べました社会的に定められたルール・お約束事は守らなければ罰則があたえられますが、自分で決めて守ってゆくルール・お約束事は例えそれが守れなくても罰則は与えられません。何故なら自分で決めたルールであるからです。

弘法大師・お大師さまは全ての戒律をも共に認めになられ、そうした広い視野に立たれて中で三昧耶戒をお創りになられました。先程菩薩十善の戒法の中でお唱えになられたご真言「おん・さんまや・さとばん」がお大師さまの三昧耶戒であります。

更にお大師さまは「諸々の戒は十善を本とす」と言われますように、それは、不殺生・不偷盗・不邪淫・不妄語・不綺語・不悪口・不両舌・不食欲・不瞋患・不邪見の十善戒を含む幅の広いものです。

そして、「我が心と衆生の心と仏心との三つの差別なし」という心「その心に住すればすなわちこれ仏道を修すと」とお大師さまは述べられておられます。つまり自分と、ありとあらゆる生きものを意味する衆生と、仏さまとのそれぞれの心が一つであるということを自覚することが三昧耶戒だと仰せられています。

一言で言い表すならば、「我と衆生と仏とは一体平等である」という自覚をもつこと、それがお大師さまの三昧耶戒です。

お大師さまは「菩薩の用心は、皆慈悲を以て本とし、利他を以て先とす」と申されておられるように、仏道を歩む菩薩である私たちの肝心肝要な心は「慈悲」がすべてです。その慈悲の「慈」は「いつくしむ」、「いつくしむ」とは相手のことをより良く理解してあげる心です。慈悲の「悲」は相手の苦しみ悲しみを少しでも取り除いてあげたいと願う「救い」の心です。

そして、その慈悲の心で以て相手のことをまず先に考え、少しでも良い方向、幸せになるように導き利益を施すことの大切さを説いておられます。

殺伐とした混沌の世の中に於いて、まさにお大師さまのこのお言葉こそが、世を救い人々を幸せに導く尊き有り難きみ教えであります。

先程、お授け致しました「お大師さまの戒」はその大切な慈悲の心を育てるための自身の仏心にお誓いをたてられたお約束事です。

お大師さまの戒・お約束事を日々生活の中で生かしてゆきましょう。

また、お授戒を受けられた証として菩薩戒牒を授与させて頂きました。

これは、唯単のお印ではなく血脈と言ってお大師さまから直々に「法」を授かり、菩薩としてお大師さまとの有り難きご勝縁を結ばれた貴重な証明書であります。お守りでもありますので肌守りとして常にお持ち頂くかお仏壇にお祀り下さいませ。

皆さま方には今後更なるご精進を賜り、益々ご信心篤くなられますことを心より祈念申し上げます。本日の御参拝幾重にも厚く御礼申し上げます。

報恩謝徳の為に南無大師遍照金剛

Shichi Go San Blessing

On November 12 and 13, 2022, the "Shichi-Go-San Prayer Service" was held at the Betsuin. This year, as last year, in order to avoid crowding the temple, the prayer sessions were held on Saturday and Sunday. The prayer service was conducted on both days by Bishop Yuju Matsumoto and Betsuin Kyokai Kyoshi, who prayed for the healthy growth and health of the children.

On both days, photographer Alan Miyatake was available for those who wanted to have their pictures taken and took wonderful commemorative photos with his professional skills.

七五三合同祈祷会厳修

去る11月12日と13日の両日、別院では「七五三合同祈祷会」がおこなわれました。今年も昨年と同様、参拝者の密集を避けるため、土曜日、日曜日の二日に分けて執り行いました。祈祷会は両日とも松元優樹別院主監と別院教会教使の皆さんでお勤めされ、お子様の健やかな成長と健康を祈願いたしました。また、両日とも写真家のアラン・ミヤタケ氏が希望者の写真撮影に応じ、プロの腕前で素晴らしい記念写真を撮っていただきました。



Future Events

こんなことがありますよ

DECEMBER 18, 2022	1:30 PM	OSAME -DAISHI & GOMA PRACTICE
DECEMBER 31, 2022	4:00 PM	YEAR-END SERVICE
JANUARY 1 – 3, 2023	9:30AM-4:00PM	HATSUMODE
JANUARY 1	10:00 AM	NEW YEAR'S DAY SHU-SHO E GOMA SERVICE (W/MOCHI PRESENTATION)
	11:30 AM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	12:30 AM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVI
	2:00 PM	NEW YEAR'S DAY GOMA SERVICE
	3:30 PM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
JANUARY 2	10:00 AM	GOMA SERVICE
	11:30 AM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	12:30 PM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	2:00 PM	GOMA SERVICE
	3:30 PM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
JANUARY 3	10:00 AM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	11:00 AM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	12:00 PM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	1:30 PM	TAIKO GOHEI BLESSING SERVICE
	2:30 PM	TAIKO GOHEI BLESSIBG SERVICE
JANUARY 22	1:30 PM	HATSU-DAISHI & GOMA PRACTICE
JANUARY 29	1:30 PM	GENERAL MEMBERSHIP MEETING / ELECTIONS

*In regards to attending the service

Only temple members that have paid membership dues can reserve seats for the New Year's Service. Reservations can be made by email or phone. Please contact Regina at lakoyasan@yahoo.com or 213-624-1276. Since the number of seats is limited, please reserve as early as possible. Please note that the doors to the main hall will be closed promptly at 10:00 am or earlier if the main hall is filled to capacity. Temple members will also receive a Hamaya from the Betsuin on New Year's Day. The end of the year and the beginning of the new year are full of events at the temple. Each event has an important meaning. Please spend the end of the year being thankful for the year that is passing, hopeful for the year to come, and grateful for the fact that we are alive today.

年末年始の行事

「納め大師・月並護摩修行」	1 2月 1 8日 (日)	午後 1時 30分から
「大晦日・報恩謝徳法会」	1 2月 3 1日 (土)	午後 4時から
「修正会」	1月 1日 (日)	午前 10時から
「初詣」	1日～3日	午前 9時 30分～午後 4時まで
	1日・2日	午前 10時と午後 2時から護摩祈禱。 午前 11時 30分, 12時 30分, 午後 2時と午後 3時 30分から太鼓祈禱。
	3日	午前 10時、11時、正午、午後 1時 30分 午後 2時 30分の5回太鼓祈禱。
「初大師・月並護摩修行」	1月 22日 (日)	午後 1時 30分から
「檀信徒総会」	1月 29日 (日)	午後 1時 30分から

Hoshi Matsuri Grand Goma Prayer

This is the way to Open Your Own Luck for Happiness

"Shingon Esoteric Ritual: Hoshi Matsuri"

Turn misfortune into good fortune

If you want to increase your "luck" and make your wishes come true, please apply!

Hoshi Matsuri is a traditional event to pray for good luck by purging the year's bad luck.

It is said that *Yaku* (evil) is a turning point in one's life where misfortune and hindrance can easily befall one's body, and there is a custom to pray for the elimination of bad luck. We will pray at Hoshi Matsuri for the entire family's safety in the coming year and to increase their luck and good fortune.

For more information, please refer to the forthcoming Hoshi Matsuri form and application.

星まつり大護摩祈願会

幸せになるための開運法 自らの「運」を開く!

「真言密教秘法 厄ばらい星まつり」

わざわざ転じて福と為す

「運氣」を上げて所願成就を願う人、是非お申し込みください

『星まつり』とは、一年の厄を祓い開運招福を祈願する節分行事です。

「厄」とは、災難や障りが身に降りかかりやすくなると言われる人生の節目のことで、古来より忌み慎む習わしがあり、厄年を迎えると、神仏のご加護をいただいて災厄が身に振りかからないようにと寺社仏閣にお参りして厄祓いをします。ご家族全員が来たる年には無事無難に過ごせるよう、また更なる開運招福がありますようにと一家を挙げてご祈願を致します。詳しくは同封のお手紙をご確認下さい。

Spring Higan Service

Betsuin's "Spring Ohigan Service" will be held on March 19, 2023 (Sunday).

Although we cannot do anything daily,

Now, we offer a memorial service for our ancestors with all our blessings.

To my parents and ancestors,

I offer my Gassho

In Japan, the spring equinox holiday is designated by law to "honor nature and cherish life". We hope that we will be able to welcome you to the temple for you to visit on this springtime Higan, a day to make offerings to our ancestors to express your gratitude to the Buddha and to our ancestors for all that we have been given.

「春の彼岸法会」

3月19日（日曜日）厳修

日頃はなにも出来ないけれど、いま、こころを込めて先祖供養。

父母・ご先祖様へ、わたしにできる合掌のまごころ。

日本では、春分の日を「自然をたたえ、生物をいつくしむ」ために法律で定められた祝日としているのだそうです。春のお彼岸は、『私たちが今生かされていることへの感謝の気持ちを、みほとけ様、ご先祖様にお供えする日』として、お寺にお参りいただければとおもいます。